



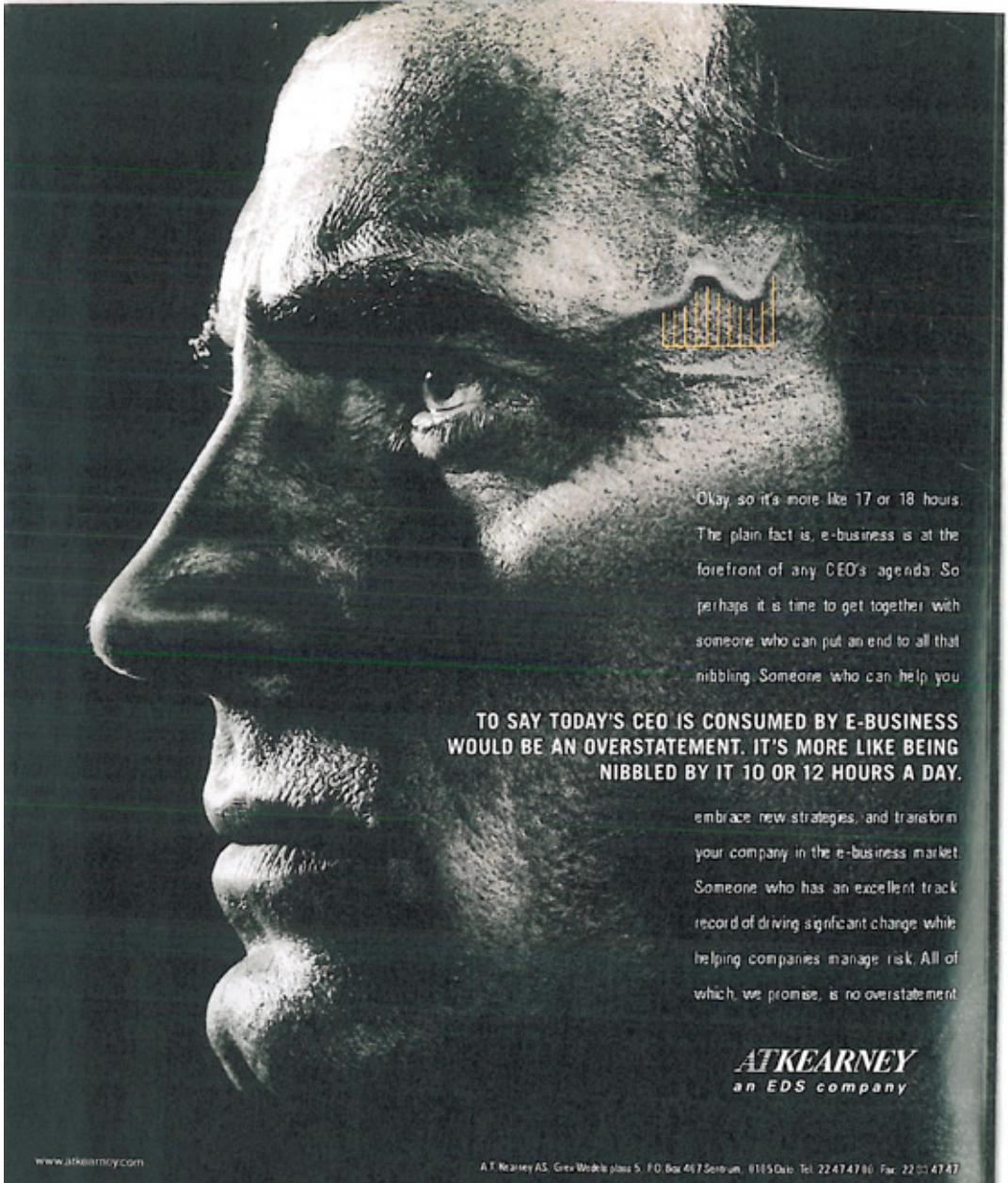
HØSTUTSTILLINGEN 2001

STATENS 114. KUNSTUTSTILLING 20. OKTOBER TIL 25. NOVEMBER
Arr. NORSKE BILLEDKUNSTNERE

HØSTUTSTILLINGEN 2001

HØSTUTSTILLINGEN 2001

THE NATIONAL ANNUAL EXHIBITION OF THE VISUAL ARTS



Okay, so it's more like 17 or 18 hours. The plain fact is, e-business is at the forefront of any CEO's agenda. So perhaps it is time to get together with someone who can put an end to all that nibbling. Someone who can help you

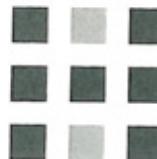
**TO SAY TODAY'S CEO IS CONSUMED BY E-BUSINESS
WOULD BE AN OVERSTATEMENT. IT'S MORE LIKE BEING
NIBBLED BY IT 10 OR 12 HOURS A DAY.**

embrace new strategies, and transform your company in the e-business market. Someone who has an excellent track record of driving significant change while helping companies manage risk. All of which, we promise, is no overstatement.

ATKEARNEY
an EDS company

www.atkearney.com

AT Kearney AS, Grev Wedels plass 5, P.O. Box 467 Sørumsand, 0110 Oslo Tel: 22 47 47 00 Fax: 22 00 47 47



HØSTUTSTILLINGEN 2001

STATENS 114. KUNSTUTSTILLING

THE 114th NATIONAL ANNUAL EXHIBITION OF THE VISUAL ARTS

Høstutstillingen 2001
c/o Kunstnernes Hus
Wergelandsveien 17, Oslo
tlf 22 59 40 60 faks 22 59 50 04

Åpningstider Opening hours:
mandag - fredag Monday - Friday 11:00 - 19:00
lørdag Saturday 11:00 - 18:00
søndag Sunday 12:00 - 19:00
offentlig omvisning alle hverdager
guided tours every weekday at 17:00

Inngangsbilletter Entrance fee:
voksne adults NOK 50
barn, unge, studenter, pensjonister og kunstnere
children, youths, OAPs and artists NOK 20

I N N H O L D

Forord introduction	4
Kunstnerpresentasjoner presenting the artists	10
Kunstneroversikt address list	69
Administrativ informasjon administrative information	70
Kronikk chronicle	74
prisvinnere på Høstutstillingen 2000 prizevinnere 2000	80

Arranger Organized by: Norske Billedkunstnere
The Norwegian Association of Visual Artists, Grev Wedels Plass 7, N-0151 Oslo
Udstillingsleder Exhibition Manager: Ingrid L. Lystad
Projektkoordinator Project Coordinator: Rikke G. Komissar
Projektassistent Project Assistant: Asle Olsen

Leder av den nasjonale jury Chairman of the National Jury: Svein Rønning
Den nasjonale jury The National Jury: Mari Krokan Berge, Barbara Czapran,
Patrick Huse, Lotte Konow Lund, Svein Rønning, Marianne Tjønn
Montering Installation: Den nasjonale jury The National Jury
Jurysekretærer Jury assistants: Elisabeth Lackner, Trond Gunnar Tjelta, Benedicte Lystad

Ansvarlig redaktør Editor-in-Chief: Inge Lauritzen
Redaksjonskomite Editorial board: Mari Krokan Berge, Barbara Czapran
Annonseansvarlig Advertisements: Øystein Hegge
Oversetting Translations: Cristina Pulido Ulvang, Stephen Timmons
Design: McHegge
Grafisk produksjon Graphic production: Graficom as, Porsgrunn

ONSKES BILDER FRA KATALOGEN REPRODUSERT VENNIGST TA KONTAKT MED BONO
If you would like to reproduce pictures from the catalogue, please contact BONO

INTRODUCTION TO THE 2001 NATIONAL ANNUAL

På grunn av oppussing av Kunstnernes Hus ble Høstutstillingen i fjor holdt i Bergen. Vi fikk Bergen Kunstmuseums lokaler i den gamle Lysverksbygningen til disposisjon. Juryen var myølgt og besto av 6 kunstnere og ikke 18 som har vært tilført i mange år, og den fungerte tilnærmet fullstendig tverrfaglig. Dette, sammen med at utstillingen ble arrangert i en annen by og i andre lokaler, førte til at man fikk anledning til å tenke annerledes.

Lysverksbygningen var nylig fraflyttet, og deler av første etasje og hele andre etasjer sto mer eller mindre i den stand de var da Bergen Kommunale Kraftskaps flyttet ut. Høstutstillingen tok i bruk to etasjer og litt i tredje etasje. De tomme kontoravlukkene ga spennende til utstillingen, og dette førte til en svært mangefasettert situasjon der kunsten ble spilt ut mot de kontorpregede lokalene.

Juryen og de fleste andre følte at dette var en god situasjon. Vi var i en annen by, i et annet hus og vi slapp historien som ligger lagret i veggene på Kunstnernes Hus.

Due to the renovation of Kunstnernes Hus in Oslo, last year's National Annual Exhibition of the Visual Arts was held in Bergen. The exhibition was held in the old Electricity Board building, which houses the Bergen Art Museum. The jury had just been elected and consisted of six artists, unlike the 18 artist jury of past years. The jury's work was almost completely interdisciplinary. This, together with the fact that the exhibition was held in a new city and in a different venue, created an opportunity to think differently.

The Electricity Board building had recently been vacated, and part of the ground floor and the entire first floor were in a fairly abandoned state when the EKK power company moved out of the building. The National Annual Exhibition of the Visual Arts occupied two floors, and parts of the second floor. The building's empty workspaces gave the exhibition an exciting feel. This led to a very multi-faceted setting, where the art played out against the office location. The jury and most others felt that this worked well. We were in another city, in another building, and we had been released from the history

lokalene var mer intime og svært variert i forhold til Kunstnernes Hus.

Høstutstillingen er nå tilbake i Oslo. Vi blir dermed konfrontert med utstillingen som institusjon og konvensjon. Historien er dermed plutselig tilstede igjen. I fjor inviterte juryen en rekke kunstnere til å delta i tillegg til de som søkte på vanlig måte. Det var flere årsaker til dette. Den viktigste var at juryen ønsket å være fleksibel i forhold til det innsendte materialet og skape en endring, en ammerledes utstilling. En måte å gjøre dette på var å invitere kunstnere som juryen ønsket å framheve ved å gi disse egne rom. En annen årsak var at utstillingss lokalene i Bergen var på ca 4000 m² mot ca 800 m² i Oslo. I år har juryen valgt å ikke invitere. Årsaken er flere. Juryen ønsker å understreke betydningen av den frie innsendelsesretten som en viktig premiss for Høstutstillingen. Videre er lokalene i Kunstnernes Hus slik at det må tenkes annerledes enn i Bergen Kunstmuseum. I tillegg er

EXHIBITION OF THE VISUAL ARTS CATALOGUE

sleddet i de værelsetene i Kunstnernes Hus. Den nye venne var mer utsatt for å få presentert mer variert enn i Kunstnernes Hus.

The National Annual Exhibition of the Visual Arts is now back in Oslo. We have therefore been confronted with the exhibition as institution and convention. Suddenly all the history is back with us. Last year the jury invited a number of artists to participate in addition to the ones who applied in the ordinary fashion. There were several reasons for this decision. The most important one was that the jury wanted to be flexible in dealing with the material submitted and create a change, a different exhibition. One way of doing this was to invite artists that the jury wanted to promote by giving them their own spaces. Another reason was that there was a great deal of exhibition space in Bergen compared to Oslo. This year the jury has decided not to issue invitations. There are many reasons for this. The jury wants to stress the importance of the right of free submission as an important principle for the National Annual Exhibition of the Visual Arts. Furthermore, Kunstnernes Hus facil-

iteres av such a nature that a different approach must be taken than the one at the Bergen Art Museum. In addition, the material that the jury is left with after having completed the judging is of such a nature that such supplements have not been natural.

All of this year's participants have applied to participate on equal terms. However, like last year, some of the applicants have asked to expand on the material submitted through several pieces, so that they are exhibited with a different breadth than has been common in the past. The jury has granted such requests in order to make the exhibition more dynamic.

Nytt av året er at vi har tatt i bruk Slottsparken, 4 kunstnere deltar med installasjoner. Disse ble oppfordret til å søke. Slottsparken har ligget der som en mulighet hele tiden, og juryen ser det som en naturlig utvidelse av utstillingen og er tilfreds med denne tilveksten. Vi vil i den forbindelsen rette en takk til Slottet for stor velvillighet.

I tillegg er de fire atelierene i den bakre delen av Kunstnernes Hus tatt i bruk til videoinstallasjoner. Bakrommene og Slottsparken gir en spennende utvidelse av situasjonen. Det gir en bredde i opple-

deres are of such a nature that a different approach must be taken than the one at the Bergen Art Museum. In addition, the material that the jury is left with after having completed the judging is of such a nature that such supplements have not been natural. All of this year's participants have applied to participate on equal terms. However, like last year, some of the applicants have asked to expand on the material submitted through several pieces, so that they are exhibited with a different breadth than has been common in the past. The jury has granted such requests in order to make the exhibition more dynamic.

A novelty this year is that we have used Slottsparken (the Royal Palace park) where four artists have presented installations. The use of Slottsparken has always been an option, and the jury sees this as a natural expansion of the exhibition, and is satisfied with this addition. We would therefore like to take this opportunity to thank the Royal Palace for its kind assistance. In addition, the four studios at the back of Kunstnernes Hus are being used for video installations. The back rooms and Slottsparken allow a

velsen av de forskjellige romtyper; fra de mørke og lukkede virtuelle rommene via de klassiske utstillingsrommene til de åpne offentlige rommene i parklandskapet.

Juryen består av 6 kunstnere som har tatt med seg sitt kunstsyn inn i samarbeidet om å skape en utstilling som skal stå for noe. Arbeidet har vært tverrfaglig og preget av verkstedssamtaler. Det har ikke vært arbeidet ut fra en ledetråd eller et spesielt tema. Juryen har ønsket å stå fritt til å håndtere det innsendte materialet som det det er. Valgene vil allikevel føre til at det finnes forhold og kommunikasjon mellom arbeidene.

Juryeringsarbeidet består blant annet i å lete etter kvalitet, ikke bare i form av god utførelse / godt håndverk. Juryen har gått inn i en prosess der samtalen har ført til en utskilling av det materialet vi har funnet «stemmer» med den dialogen vi har ført. Det er på mange måter likt arbeidet med å skape kunst. En viktig del av det

thought-provoking expansion of the setting, adding a breadth to how the different room types are experienced. From left, these virtual rooms via the classic exhibition rooms to the open public spaces in the park.

The jury consists of six artists who have brought their view of art to the work of collaborating to create an exhibition that makes a statement. The work has been of an interdisciplinary nature and has been characterized by workshop discussions. The work has not been steered by any guiding principle or particular theme. The jury has wanted to be free to review the submissions on their own merits. However, the selection will naturally lead to relationships and communication between the submissions.

The search for quality is part of the work of the jury – not only in the form of good execution. The jury entered into a process where discussions led to our setting aside the material that matched our dialogue. Their inquiry that are currently semantically so that the pieces that have been rejected are not good enough to be included. In many ways, this is identical to the pro-

kunstneriske arbeidet er å bli konfrontert med både kjente og ukjente faktorer. I tillegg er det av og til nødvendig å kunne velge seg bort fra elementer som ikke knytter an til prosjektet, selv om det dreier seg om kvaliteter.

Verkstedssamtalene i juryeringsarbeidet åpner for ukjente situasjoner der seks personer prøver hverandre ut og spiller det persongelege kunstsynet ut mot hverandre. Det tverrfaglige arbeidet fører til at alle blir utfordret av hverandres blikk, og det har ikke vært faglige domener. Denne situasjonen er utvidende, utfordrende og skapende. Det er ingenting som er gitt på forhånd. Det har i perioder vært vel så mye kunstfilosofiske diskusjoner som evaluering av de forskjellige verkene. Men felles for de verkene som er med på utstillingen er at verkenes kjerne, kunstnernes stemmer, har vakt juryens interesse og nysgjerrighet. Utstillingen belyser ikke noe spesielt. Den har ingen overordnet idé. Men de utstilte arbeidene står i et innbyrdes forhold til hverandre som ganske sikkert kan leses

cess of creating art. An important part of the work of an artist is to be confronted with both known and unknown factors. In addition, it may be necessary to be able to exclude elements that do not connect with the project, even though this is a matter of qualities.

The workshop discussions during the jury's deliberations created room for unusual situations where six people tested each other and played out their personal vision of art against each other. The interdisciplinary work has led to everyone being challenged by the others' looks, and there have not been any disciplinary domains. This is an expansive, challenging and creative situation. Nothing is given in advance. Det har i perioder vært vel så mye kunstfilosofiske diskusjoner som evaluering av de forskjellige verkene. Men felles for de verkene som er med på utstillingen er at verkenes kjerne, kunstnernes stemmer, har vakt juryens interesse og nysgjerrighet. Utstillingen belyser ikke noe spesielt. Den har ingen overordnet idé. Men de utstilte arbeidene står i et innbyrdes forhold til hverandre som ganske sikkert kan leses

på mange forskjellige måter.

Det heter at Høstutstillingen skal gi et tverrsnitt av det som rører seg blant norske kunstnere. I forhold til å skape en utstilling som har et eget uttrykk har juryen funnet ut at det ikke er hensiktsmessig å basere arbeidet på ideen om tverrsnittet. Det fører til en slags rettferdighetstenking som er uforenlig med fin kunst. Antallet kunstnere og bredden i uttrykkene vi har i dag kan knapt sammenlignes med det som var tilfelle for 30 år siden.

Med utgangspunkt i ønsket om å lage en utstilling som har en annen identitet enn å vise bredde / tverrsnitt er det derfor nødvendig å foreta et utvalg for å komme fram til hva man ønsker å vise. Juryen føler ansvar for alle kunstneriske uttryksformer og teknikker. Dette innebærer ikke «rettferdig» representasjon, men at alle mediene blir utfordret i samme grad.

Det er en glede for juryen å ønske velkommen til Statens 114. Kunstudstilling

certainty to lead in many different ways.

It is said that the National Award Exhibition of the Visual Arts should present a cross-section of Norwegian art. When creating an exhibition with its own expression, the jury found that it was not a good idea to base the work on the idea of a cross-section. This would lead to thinking in terms of justice, which is incompatible with fine art. The number of artists and the breadth of the expressions found today can hardly be compared to the situation 30 years ago. Based on the desire to create an exhibition with a different identity than that of displaying breadth / a cross-section. Therefore, it is necessary to make a selection in order to arrive at what one wants to present. The jury feels responsibility for all artistic forms of expression and techniques. This does not imply that they will all be represented equally, but that all of the media will be challenged to the same extent.

In the pleasure of the jury to welcome you to the 114th National Award Exhibition of the Visual Arts.

KUNSTNERPRESENTASJONER

Høstutstillingen 2001 mottok til 1. juryering 3770 verker fra 1447 kunstnere. Til 2. juryering ble 120 verker av 60 kunstnere innkalt til nærmere vurdering. Dessuten ble noen av kunstnerne bedt om å sende inn nye verker. Etter 2. juryering ble 50 verker antatt av 25 som varere kallt inn for en nærmere vurdering. Fem kunstnere ble bedt om å sende inn ytterligere 20 verk til juryering i forbindelse med monteringen av utstillingen. Utstillingen har 11 debutanter. Nytt i år er at fire av dem er senere blitt invitert til å presentere ytterligere 20 verk til juryering i forbindelse med monteringen av utstillingen.

Høstutstillingen tar i bruk fire atelierer i Kunstnernes Hus til videoinstallasjoner. For første gang er Høstutstillingen utvidet med fire prosjekt i Slottsparken. Det gjør at vi vil være i stand til å bruke fire studior i Kunstnernes Hus og fire prosjekt i Slottsparken. Utstillingen har også blitt utvidet med fire nye opplevelser og refleksjoner.

prosjekten i Slottsparken. (The Royal Palace Park)

Artists are featured with one or more (or a sample) of their works, along with a few Kunstnerne er presentert med ett, flere eller utdrag fra sine verk samt noen med detaljerte skisser. Besides the name and title, each work is identified by size and one bildet. I tillegg til navn og tittel er det anført størrelse på verk samt teknikk teknique employed.

Debutanter er markert med D
Debuts are marked with the letter D.



PROSJEKTER I SLOTTSPARKEN

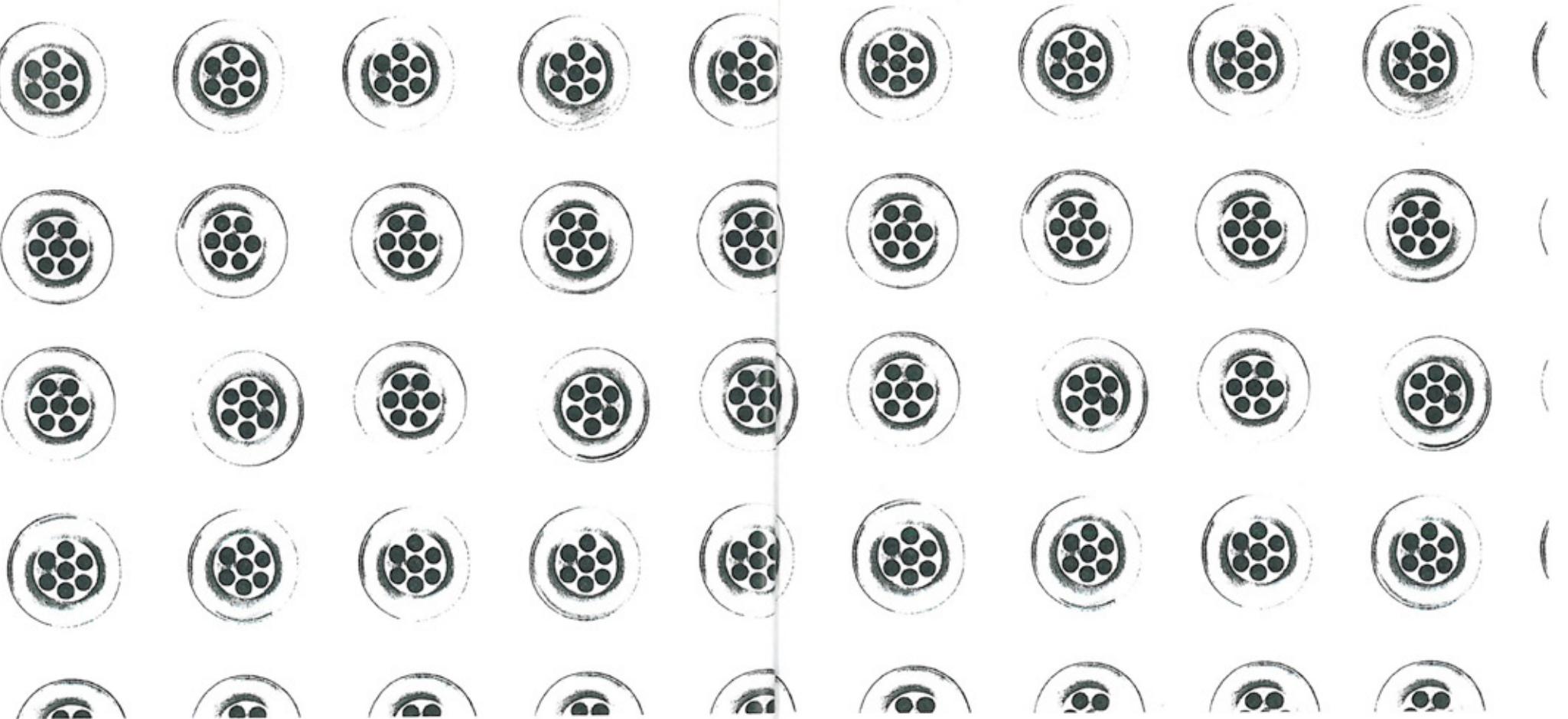
PROJECTS IN SLOTTSPARKEN

WENCHE GULBRANDSEN: *Installasjon* *Installation*

ERIK JOUNG: *Installasjon med lyd* *Installation with sound*

LISA PACICNI MOLAND: *Installasjon* *Installation*

ANDREA LANGE: *Lydinstallasjon* *audio installation*

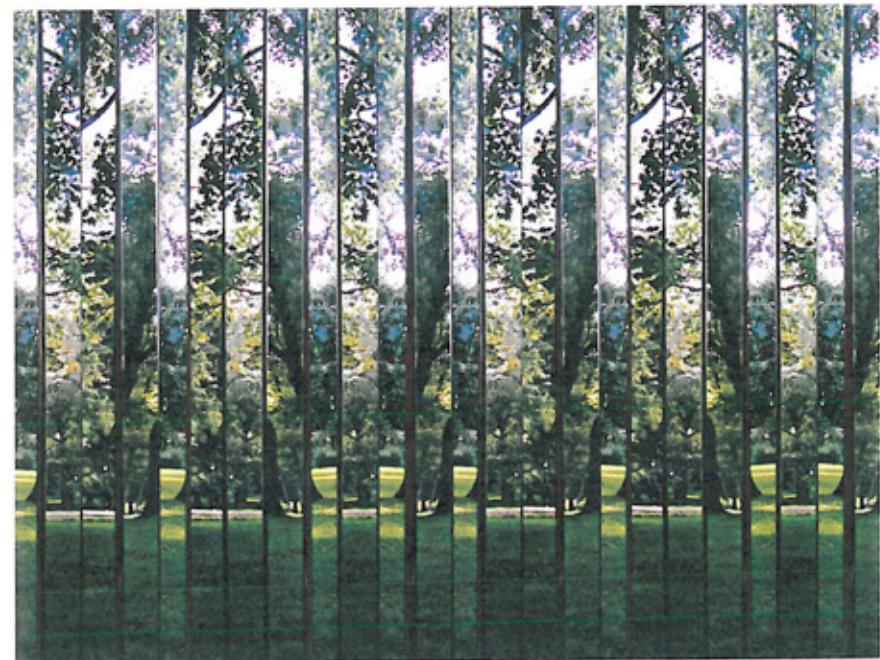


WENCHE GULBRANDSEN FORESTILLINGER OM NATUR *reflections on nature* INSTALLASJON



ERIK JOUNG PASSASJE INSTALLASJON MED LYD *installation with sound*

14



LISA PACINI MOLAND FOR ALICE 2 INSTALLASJON *installation*

TAKK TIL:

Den Nederlandske Ambassade
En spesiell takk til Aad Bakker



OSLO KUNSTYRD



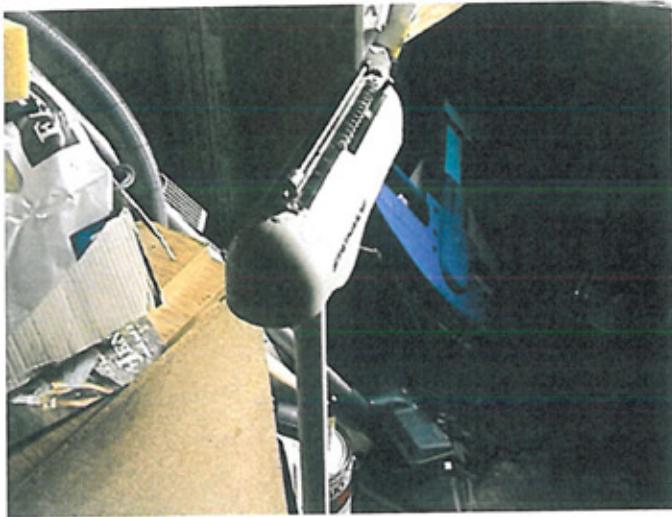
15



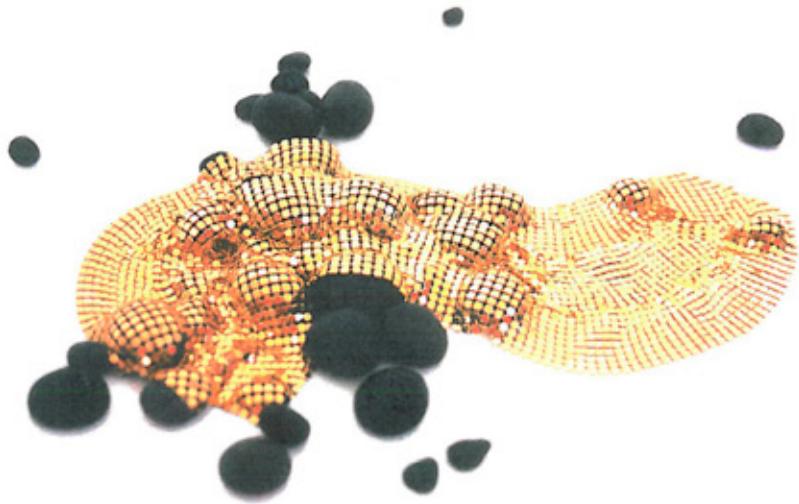
RENE KAROLI, OSLO, 3. OKTOBER 2001

ANDREA LANGE SANG FOR GADJO *song for gadjo* LYDINSTALLASJON *audio installation*
SANG FREMFØRT AV RENE KAROLI *song performed by Rene Karoli*

[gadjo: ikke-sigeyne] [gadjo: non-gypsy]



ROALD AMLIEN INGEN KROK SKAL STÅ TOM *no empty space* VIDEO D



GUDRUN BENONYSDOTTIR BRONS bronze INSTALLASJON Installation D

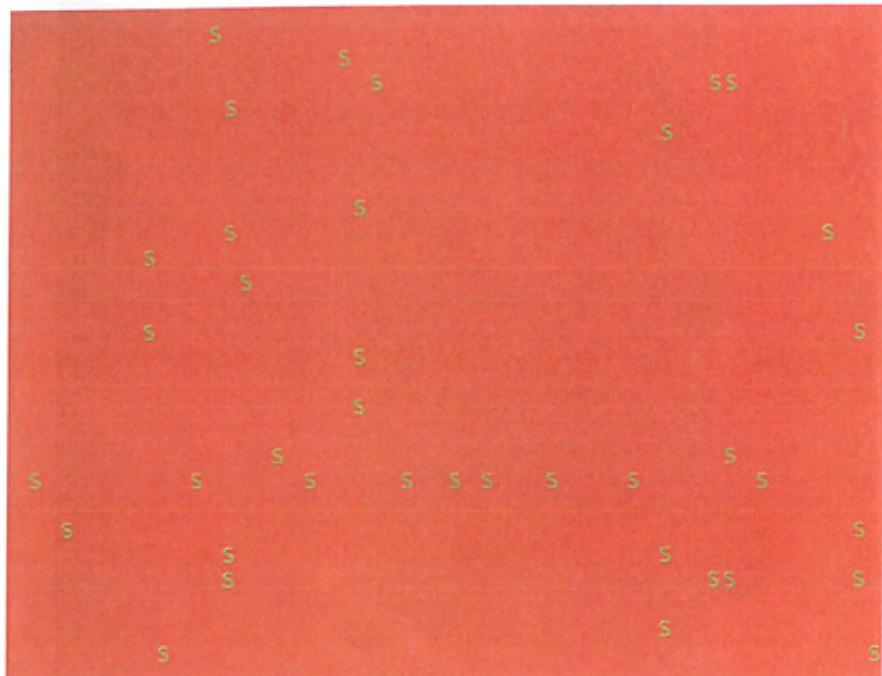




MARGARETA BERGMAN KALLA DET SØMN *call it sleep* 70x70 FOTO photo



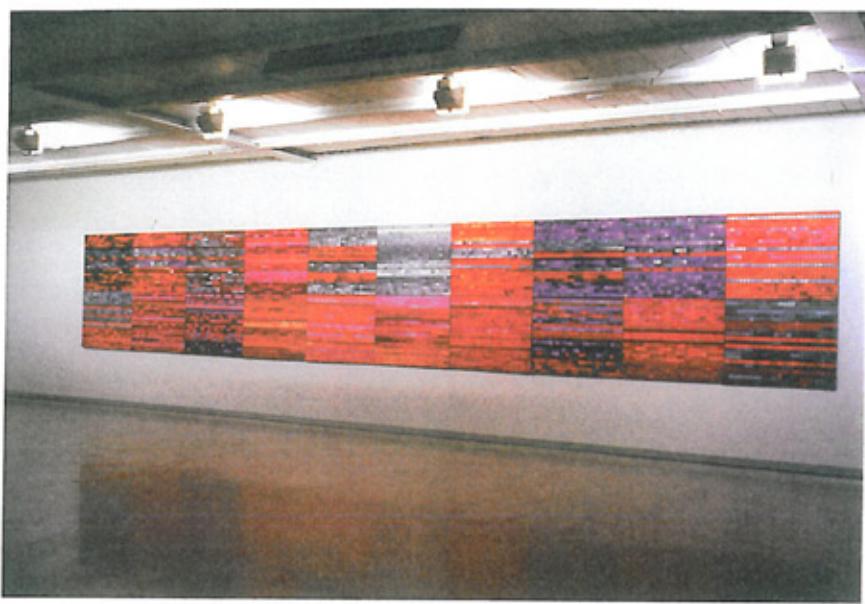
KALLA DET SØMN *call it sleep* 60x60 FOTO photo



PAUL BRAND Deconstruction - Reconstruction CD ROM

ATTRIBUTE ASPECT ALPHA AH A ART AREA ANCIENT ATTITUDE
BRILLIANT BINARY BASIC BI B BIG BETA BETWEEN BINOMIAL
CALCULATE CABALA CHAOS CO C CON CODE COMPASS CATEGORY
DEDUCTIVE DESIGN DELTA DO D DAB DRAW DYNAMIC DIAGONAL
ELIMINATE EFFECT EXACT EN E EBB ECHO EPSILON ELECTRON
FABRICATE FIGURE FLOOD FA F FAR FORM FICTION FIXATION
GRADATION GROUND GLOBE GO G GAP GOLD GENUINE GEOMETRY
HEXAMETER HYBRID HOUSE HA H HAP HIGH HOMOGEN HARMONIC
IMITATION INSIDE IDIOM IN I ICE IDEA INITIAL ILLUSION
JUXTAPOSE JARGON JEWEL JO J JAM JADE JOURNAL JEREMIAD
KNOWLEDGE KAUSAL KARMA KA K KEY KNOW KINETIC KAKEMONO
LABYRINTH LENGTH LOGIC LA L LAW LIKE LYRICAL LAMINATE
MACROCOSM MARGIN MAGIC MI M MUG MIND MINIMAL MANIFEST
NARRATIVE NUMBER NOISE NO N NEW NEAR NUMERAL NEGATION
ORIENTATE OBJECT OMEGA OH O OBI OMEN OPTICAL ORIGINAL
PERMANENT PERIOD PHASE PI P PRO PLAY PATTERN PANORAMA
QUADRATIC QUARTO QUOTA QU Q QUA QUIZ QUADRAT QUADRANT
RECTANGLE RADIUS ROUND RE R RAP RING ROHMBUS ROTATION
SELECTION SIGNAL SHORT SO S SAC SIGN SURFACE STRATEGY
TEMPORARY THEORY TRADE TO T TAB TEXT THEOREM TRIANGLE
UNSIGHTLY UTOPIA UNION UP U UNI UNIT URANIUM UNIVERSE
VARIATION VISION VALUE VA V VAB VIEW VISIBLE VOLATILE
WONDERFUL WISDOM WORLD WO W WAX WORD WITNESS WINDCAST
XYLOPHONE XYLOID XEROX XE X XEN XRAY XYPHOID XENOLITH
YUMAPOINT YELLOW YUKON YP Y YIN YANG YPSILON YARNDYED
ZACYNTHUS ZENITH ZYGN ZA Z ZEN ZERO ZEOLITE ZEPHYRUS

Deconstruction - Reconstruction er produsert i samarbeid med Dag Hensten Pettersen (f. 1970),
designer, programmerer og kunstviter i byrået Metallic Avocado.



MARIANNE BREKKE NIGHTLIGHT 31280 180 X 750 MALERI oil on canvas

DETALJ detail





KAREN INGEBORG BYE AWAY 152 x 492 PIGMENT OG KRITT PÅ PAPIR *pigment and chalk on paper*



BODIL EIDE U.T. no title CD ROM D

30



31



JO TORKJELL FENNE SILENT READING VIDEO ▶

32

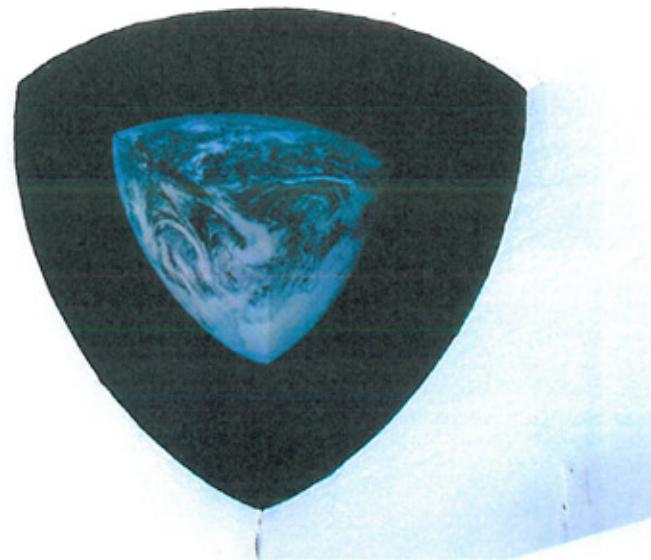
TAKK TIL: media|design generator
UNN FAHLSTRØM OG PER HARALD KÅRSTAD

33



ANDREAS HEUCH PORTAL VEGGMALERI wall painting Ø

34



...while your head is clear (exit) Ø=53 COLLAGE

35



MATTIAS HÄRENSTAM SUPERMARKET DVD 0



TINA JONSBU #16 | BLINDE #16 blindfolded 160 x 180 MALERI painting



DETALJ detail

サラの目は普通に機能しない。いわゆる遠近感覚なしで彼女は世界を見ている。物を見るには、それに直近かに寄らなければならぬ。彼女は動じて動きを、家族を見る。慣れたものを慣れた方法で理解していく。それが彼女には大切なことだ。サラは恐りっぽい。自分の決めたやり方に固執する。周りの人間の世界をよく見し、自分の意思を押し通そうとする。そしてその意思はとても強張る。隣の方に立って、待つというようなことはせず、物事のなかに真直ぐ入り込んでいく。個人の世界に属すると一緒に人が見えるような領域にも平気で入ってくる。私達が簡単にでかけると、通りがかる人々は距離を向けるだけでなく、一体全体で振り向いて私達を見る。人々の反応は驚いたようで、また安心したようである。正直な人間がこのように人間が生まれることの驚きと、それが自分の生れとは無関係であることの安堵感と。



La primera vez que vi a Sara, era una niña pequeña casi invisible. Tenía unos tres años. La vi con su madre cuando estaban de visita en el pueblo. Yo no les conocía, era joven y no tenía niños. Ellas estaban en una cafetería con amigos, pero fui al cabellero de su madre que me llamó la atención, largo, grueso y de color a oro. Y allí estaba Sara, como la pequeña imperfecta. Sara había heredado el cabello de su madre. Mis tíos vivíamos en la misma ciudad y yo me hizo amiga con su madre. Las dos teníamos el cuidado absoluto de un niño ya que sus padres se encontraban muy lejos, como al margen de la vida de nuestros niños. Nunca decidimos separarnos de nuestros amigos y elegimos una vida más complicada. Así como la madre de Sara la eligió a ella, yo eligí el arte.



В Итаке живет и, может быть, еще одна девушка, которой было нечестиво в момент когда родилась Сара. С рожением этой девочки никакой связи никогда не было, поскольку врачи скрывают информацию у них информации. На протяжении всей своей жизни Сара вынуждена была пронести разного рода недостатки. Нередко она была результатом разочарования в этой проблеме. Мать Сари измучила бы лишнюю свою детскую. В жизни Сари очень часто напоминала так что то, что можно было поддерживать ее склоненность к упрямству. Мать Сари уверяет, что она никогда не за что не покинет быту живя в другом, потому, что Сара принадлежит к ним по совершенно спрятанной причине. Сара знает, что она отличается от других людей. Она считает что она, рассказывает. Иной раз она опускает голову, уходит в себя и остается наедине с собой тут же.



Я вижу перед собой Сару, ей 18 лет. У нее короткие тупые, темные волосы, глаза как у ребенка. Это покровительство присущее покровительству германским героям, с темпераментом и волей, которые выражают брачный ритм сестринской жизни. С компанией покровителя, которая на протяжении всей ее жизни, никогда не покидала ее. С такой же уверенностью чтобы смыть зарево младенца, а главное, убедиться тебе в этом. У Сари, распространяющее чувство гордости. Она убеждена высокое качество смеха может вовсе перенести. Она всегда эмоциональна, жизнерадостна, может танцевать в круге своих как спортивные французские девушки, так и скрытые панкеры в Кельне. К матери Сари есть мнение, что Сара в один прекрасный день будет жить отдельно, самостийно.





INGRID LENE LANGEDOK FRAMAND *stranger* 265 x 235 x 60 SKULPTUR sculpture

42

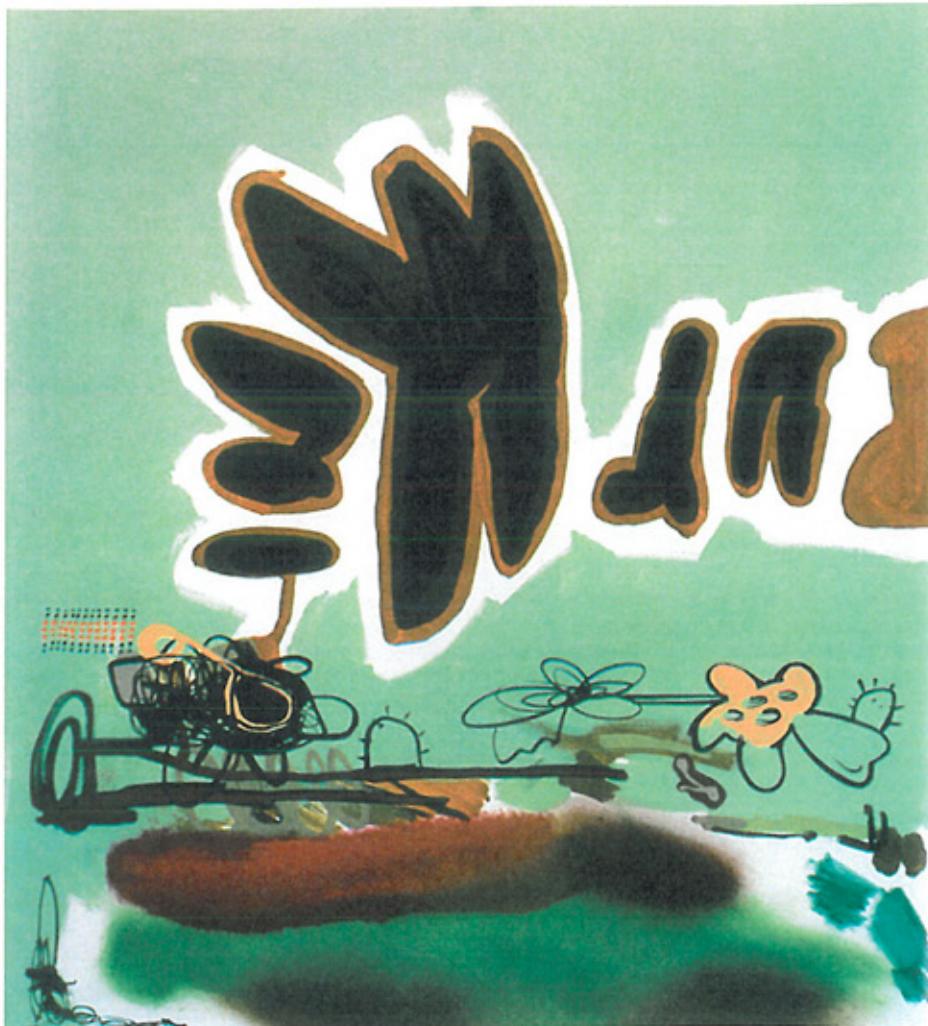


DETALJ detail

43



PETTER MAGNUSSON JUST A MAN # 1-6 20 x 40 FOTO/DIGIPRINT photo, digital print



MARIUS MARTINUSSEN :: 96 x 85 AKRYL, SPRAYLAKK acryl, spray varnish

46



:: 166 x 127 OLJEMALERI oil on canvas

47



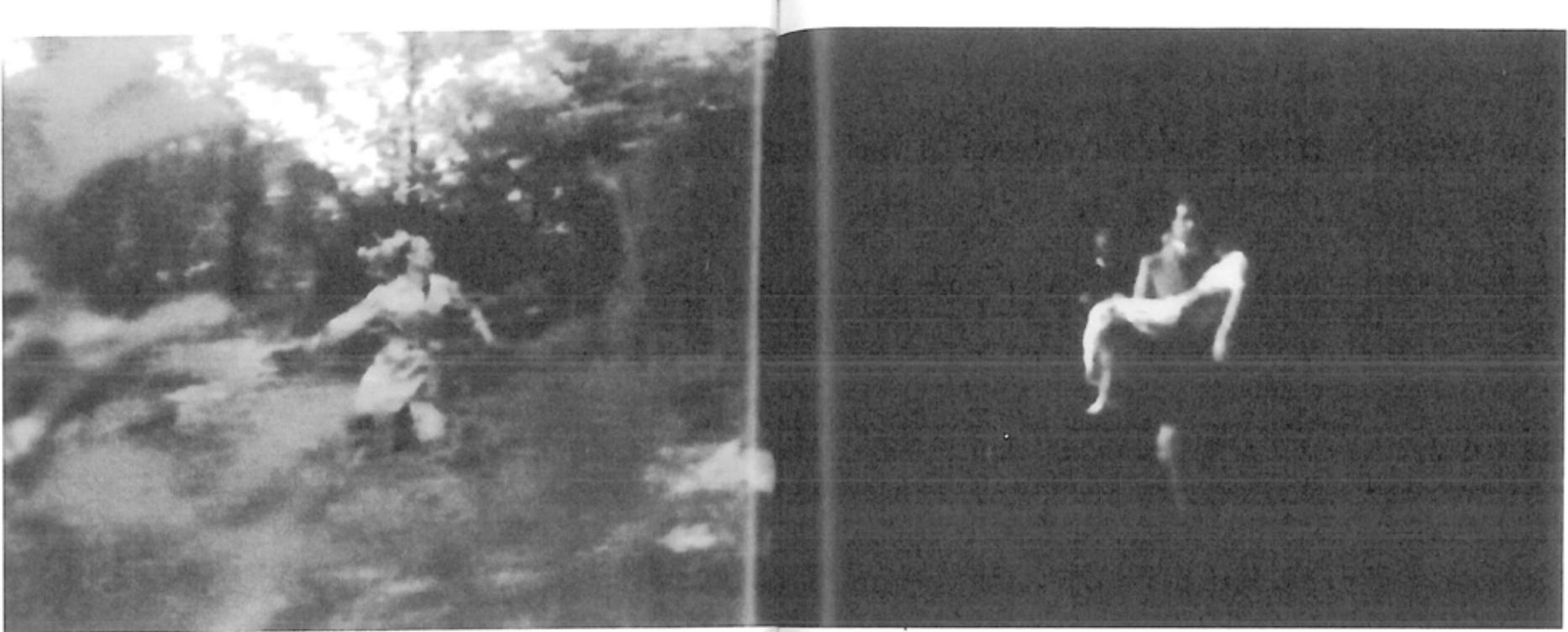
VEGAR MOEN PHORA 5 100 x 113 FOTO photo

48



PHORA 6 100 x 105 FOTO photo

45



MARIUS MØRCH DISGUISES VIDEO ▶



ASLE NILSEN U.T. *no title* 200 x 240 OLJE PÅ LERRET oil on canvas

52



DØDE BELGIERE *Dead Belgians* 220 x 240 OLJE PÅ LERRET oil on canvas

53



ASTRID NONDAL GRESS I gras I 170 x 150 OLJE PÅ LERRET oil on canvas

54



GRESS II gras II 170 x 150 OLJE PÅ LERRET oil on canvas

55



CHRISTOFFER OWE M VIDEO



ANDRÉ PLACHT VAR JEG BARE DER *if only I were there* □

58



70 x 100 FOTO, C-PRINT *photo, colourprint*

59



BIRGITTE SIGMUNDSTAD
I HAVE CONFIDENCE IN SUNSHINE, I HAVE CONFIDENCE IN RAIN 44 X 29 FOTO photo

60



VAMPYR vampire 70 X 70 FOTO photo

61



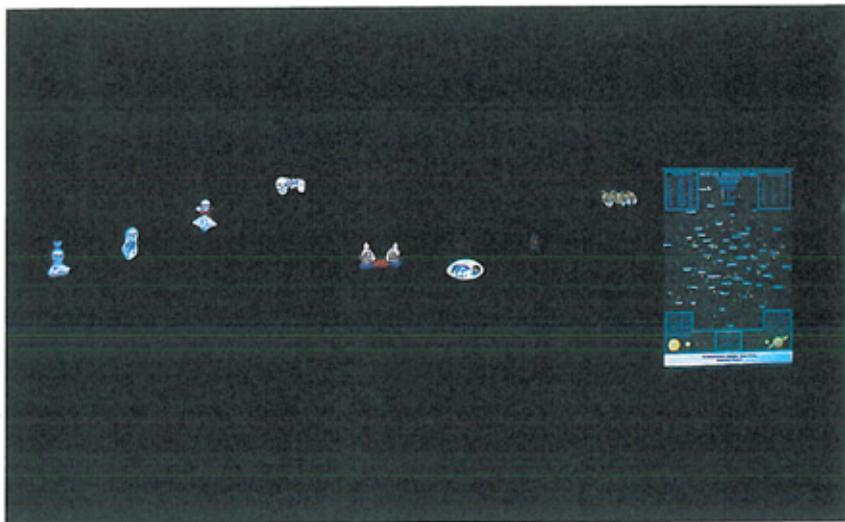
KJETIL SKØIEN STOPPESTED *stopping spot* 100 x 70 FOTO photo

62



ARILD YTTRI IN MEMORIA OF FRIDA KAHLO 12 x 17 KOBBERSTIKK

63



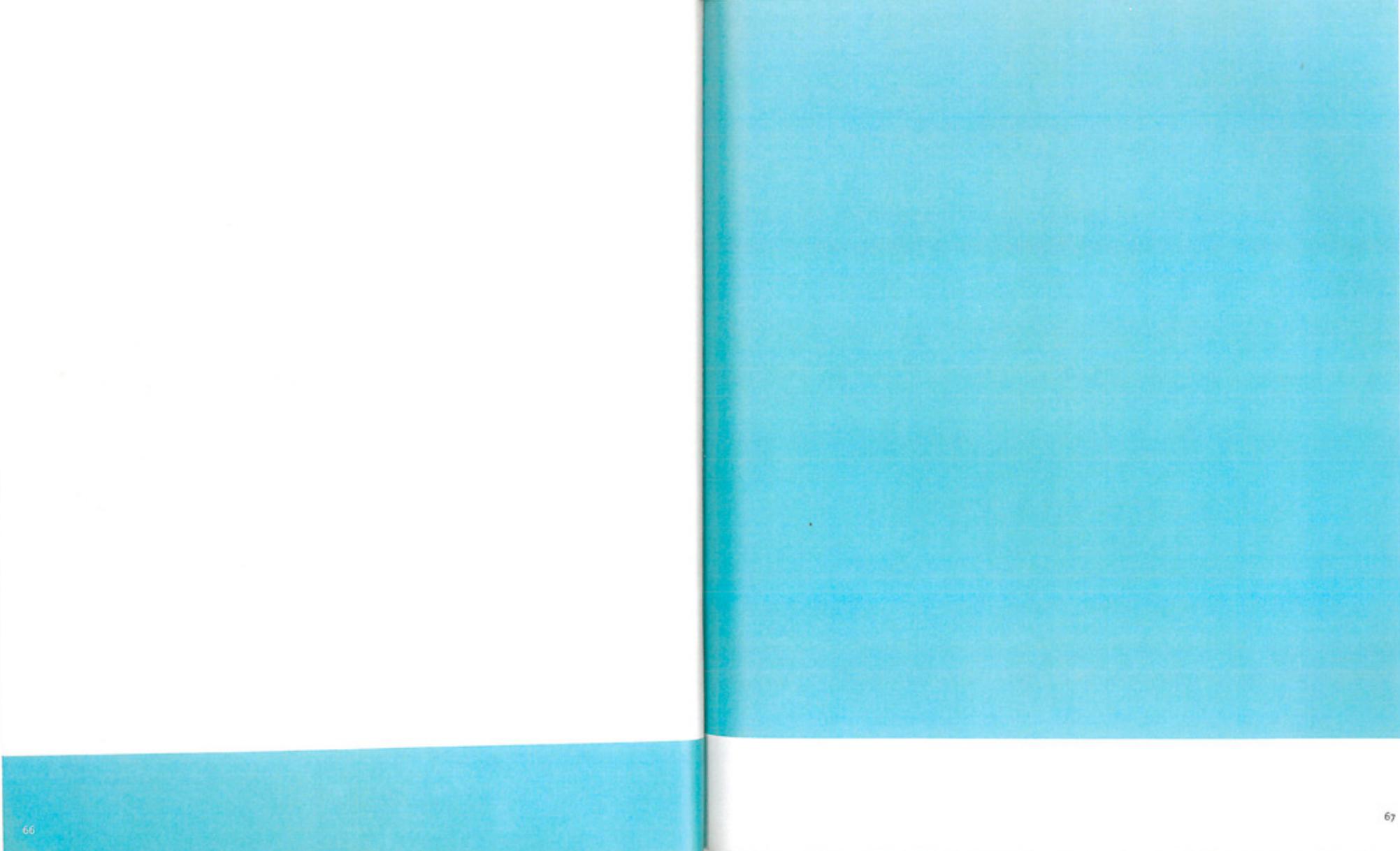
HANNELINE VISNES GREENMAN SMÅ SØLVBJELLER *small silver bells*

64



500 x 320 MALERI INSTALLASJON *painting installation*

6



K U N S T N E R E / A R T I S T S

navn	postadresse	hjemsted	telefon	e-postadresse	fødselsår
Roald Aamlien	1407 Vinterbro		64 97 72 21		1964
Margareta Bergman	0354 Oslo		22 60 22 86		1962
Gudrun Benonydsdottir	0561 Oslo		22 71 69 67	gudri@enitel.no	1969
Paul Brand	0190 Oslo		22 68 10 26		1941
Marianne Brekke	0553 Oslo		22 38 31 66	brekk_marianne@hotmail.com	1963
Karen Ingeborg Bye	1384 Asker		66 78 35 16		1954
Bodil Eide	1350 Lommedalen			bodieide@hotmail.com	1975
Jo Torkjell Ferne	0365 Oslo	Melhus	41 21 81 30	joarter@hotmail.co	1968
Wenche Gustrandsen	0256 Oslo		22 55 96 46		1947
Andreas Heuch	0362 Oslo		22 60 19 37		1972
Mattias Härenstam	0171 Oslo	Geteborg, Sverige		mattiahsarenstam@yahoo.com	1971
Tina Jonsbu	0554 Oslo	Eidsvoll	22 80 58 28	tina.jonsbu@chello.no	1968
Erik Joung	5568 Ytre Arna		55 24 38 61	ejoung@online.no	1961
Hanne Lydia O Kristoffersen	0565 Oslo	Tromsø	22 38 37 23		1964
Andrea Lange		Oslo	41 33 37 70	anlange@czi.net	1967
Ingrid Lene Langedok	3678 Notodden		35 01 42 78		1956
Petter Magnusson	2624 Lillehammer	Bergsjø, Sverige	61 28 68 59	petter_pmagi@hotmail.com	1966
Marius Martinussen	7014 Trondheim	Arendal	73 50 24 28	marusmartinussen@hotmail.com	1978
Vegar Moen	7374 Røros		91 54 44 98	vegamoen@hotmail.com	1967
Lisa Pacini Moland	0779 Oslo	Pennsylvania, USA	22 14 06 61	lisalili@online.no	1956
Marius Mørch	5017 Bergen		99 22 46 22		1973
Asle Nilsen	0551 Oslo		22 35 79 49		1958
Astrid Nondal	0473 Oslo	Tyssedal	22 38 41 72	nondal@start.no	1958
Christoffer Owe	0355 Oslo		22 60 33 09	christoffer.owe@senswave.com	1957
Andre Placht	0260 Oslo		22 54 61 83	andre.placht@czi.net	1950
Birgitte Sigmundstad	0354 Oslo		22 59 21 66	birgitteabroad@yahoo.com	1969
Kjetil Skaien	0358 Oslo		22 69 44 28	kj-sko@frisurf.n	1952
Hanneline Visnes Greenman	5053 Bergen		55 23 04 26	hannelinevisnes@hotmail.com	1969
Arild Yttri	0659 Oslo		22 31 62 09	ayttri@onlin.no	1958

FORMIDLING OG SALG

Høstutstillingen er den største markeringen av norsk samtidskunst. Hvert år vekker utstillingen stort engasjement og mye debatt blant et allsidig publikum. Den er like attraktiv for den kunstorienterte som for den som ønsker å gjøre seg kjent med nyere kunst for første gang.

TILBUD FOR SKOLEKLASSER

Vi har et betydelig antall skoleklasser på besøk der lærere og elever kommer for å se på det siste innenfor norsk samtidskunst. Høstutstillingen er ikke bare en årlig begivenhet for den kunstinteresserte lærer, men er også en nøkkelutstilling for elever som skal lære om dagens kunst.

I tidsrommet fra kl 09.00 til 11.00 på hverdager er lokalene åpne kun for skoleklasser som går på omvisning. Etter kl 11.00 er det åpent for alle, både for de som vil gå med omviser og de som vil gå på egenhånd. Våre omvisere tilbyr omvisninger tilpasset det enkelte klassetrinn, spesielt med tanke på å imøtekomme kravene i de nye lærerplanene.

På kveldstid 22. oktober arrangerer vi kurs for lærere som ønsker å lære noe om samtidskunst og formidlingsmetoder. Høstutstillingen kan bidra med erfaringer og kunnskaper som kan inngå i undervisning-

en ellers. Vi kan tilby et variert program hvor deler av innholdet rettes mot læreplaner samt hvordan man formidler samtidskunst til elever i dag.

Ta kontakt med prosjektkoordinator Rikke G. Komissar i Høstutstillingens sekretariat for nærmere informasjon og bestilling.

FORMIDLINGSTILBUD FOR GRUPPER AV VOKSNE

Hvert år mottar vi positive tilbakemeldinger på våre dyktige guider, som gir et inspirerende og spennende innblikk i norsk samtidskunst. Vi har offentlige omvisninger på hverdager kl 17.00, som alle kan følge mot å løse vanlig billett. I tillegg arrangerer vi lukkede omvisninger på kveldstid, noe som i større grad gir ro og rom til å fordype seg på egenhånd etter en runde med kvalifisert guiding.

I utgangspunktet skal gruppene bestå av minimum 15 personer. Men på dagene 29. oktober samt 5., 12. og 19. november åpner vi for muligheten for å slå sammen flere små grupper slik at vi når et samlet antall på minimum 15.

Mange private og offentlige virksomheter har inført et besøk på Høstutstillingen som fast tradisjon for ansatte, kolleger og/ eller forretningsforbindelser? De har erfart at besøkene kan bidra med opplevelser og diskusjoner som beriker og gir ringvirkninger

både i det faglige og det sosiale klimaet. Ta kontakt med prosjektkoordinator Rikke G. Komissar i Høstutstillingens sekretariat for nærmere informasjon og bestilling.

SALGSVARER

Katalog kr 70,-
Plakat kr 30,-
Postkort fra tidligere års utstillinger kr 3,-
Sølvsmykke kr 150,-

Disse får du kjøpt ved å henvende deg i vår resepsjon i 1. etasje.

SALG AV KUNSTVERK

I utgangspunktet er alle kunstverk som er representert på Høstutstillingen til salgs. Prisen for hvert enkelt verk er oppgitt i egen liste som er vedlagt denne katalogen. Verker i oppdrag er markert med pris med og uten ramme (m/r, u/t) samt totalt oppdrag. Skulle et verk ikke være til salgs er det markert med privat eie (P.E.). Du vil også kunne finne markeringen E.A. som betyr at pris må avtales med kunstner.

I tillegg til angitt pris kommer 3% avgift til Bildende Kunstneres Hjelpefond. Ønsker du å kjøpe et eller flere av verkene så ta kontakt i vår resepsjon.



VERNISSAGE

FREDAG 19.10.01

PÅL BOYESEN OG JENS NILSSON

performance



Pål Boyesen og Jens Nilsson viser performancen «Wall of voodoo» under vernissagen.

LÖRDAG 20.10.01

ÅPNING

VERDENSTEATRET

performance



Verdensteatret viser performance under åpningen av utstillingen.

*Om natten i vinduet mellom by og landskap
Betraktet vi fluenes langsomme død
Busstur i grålysningen høyre og venstre
Under ferden hørte vi filmdukken revne
og så bildene styrte sammen i hverandre
Skogene brant i Eastman Color
Men reisen var uten ankomst No Parking
I den eneste krysset sto Polyfemos
og dirigerte trafikken med sitt ene øye
Vår havn var en død kino
Sønnavinden lekte med gamle plakater*

H. Müller

De involverte i prosjektet er: Asle Nilsen, Håkon Lindbäck, Lars Øyno, Lisbeth J. Bodd, Per Flink Basse, Mara Oldenburg, Ali Djabbari, Marius Kjos, Øyvind Borgemoen, Ulf Knudsen, Trond Lossius, Kenneth K. Langås, Reinert Mithassel, Petter Steen, Morten Pettersen, Anti Bjørn, Merete Fjeldbo.

Verdensteatret er en tverrkunstnerisk gruppe ledet av Lisbeth J. Bodd og Asle Nilsen. Kunstnerne som er med i prosjektene varierer fra fra prosjekt til prosjekt. Verdensteatret er støttet av Norsk Kulturråd.

B

L

I

B

?

Å se er en fin egenskap, en evne som gir seende mottakelige for synsintrykk, det visuelle kan erfares, sees, altså er de med godt fungerende øyne bedre rustet til å se tydelig og greit enn de med nedsatt synsevne, og det er jo fint.

Det er samtidig leit at de med nedsatt synsevne ikke får en maksimal visuell opplevelse av den synlige verdens mange og skiftende synbare tilstander, riktig leit er det, så urettferdig og tilsynelatende helt uten mening at noen, et mindretall riktignok, går glipp av enorme mengder synlig verden, her hinders noen i å ta del i noe de fleste tar del i, ikke ser de soloppgang eller spindelvev, tog eller fly, grafiske trykk eller gullrammer, sne fra i fjor eller ferskt løvfall fra i år, det er i det hele tatt sørgetlig mye de som ser, ikke har til felles med de som ser mindre, men noe har de felles; de ser lite, bittelit, ja kanskje like lite, om ikke mindre...

Her er det kunst i rommene, kunst

sight is a wonderful gift, an ability that makes the eyes receptive to visual impressions. Visible things can be experienced visually; they can be seen, in other words, those whose eyes are in good working order are better equipped to see clearly than those whose vision is impaired – and that's a good thing.
And yet, how sad that those with impaired vision lose out on a full visual experience of the world's many and ever-changing visible objects. How sad! How unfair and seemingl, pointless, that some people – a minority, admittedly – miss out on so many things in the visible world. It prevents them from sharing in what others take for granted. Beautiful sunsets are just out of reach, so is an ephemeral spider web; Lost to them, too, is the sight of a train, or a plane. Some are denied the pleasure of contemplating prints or gilded picture frames, last year's snowfall, or the sight of this year's autumn leaves falling. But how little in common do those who see have with those who see but little. Ah, but they do have something in common: they

i tak og trapp, i park og luft, i katalog og menneskers erindringer. Bilder med avsender og mulig mottaker, bilder som ønsker betraktnng og reaksjon, former og farger, tanker illustrert med lys, ideer tilstede som kontrast, følte erfaringer i materiebasert konsistens, dgresjoner holdt fram som essens, størrelser tydeliggjort mot andre størrelser, en hel verden av innfall og grundig selvkontroll bringes til torgs som det synlige, men ser vi seende det?

Neida, vi ser knapt nok noe som helst, ikke kunst, ikke følelser og nyoppusset interiør, ikke andres tilf om meningen med bildeflom og visualisering, meningen med opphoyd kunst, med objekter som leder vekk istedenfor til, vi skjønner ikke hva all denne synlige støy skulle by oss av ny erfaring og trost, blindt nikker vi i interesse for ferske bildegrep og nygamle formuleringer, høflig nikker vi i usikker ydmykhet tuftet på uvitenhet, redde boyer vi knærne for de ute-

polit, ser jeg, av sine blå – perhaps made ir little if nothing.

Here the rooms are a veritable world of art, it's everywhere: on the ceiling and along the stairways; in the park and in the air; in the catalogue and in people's recollections. Pictures with senders and potential recipients; pictures longing for reflection and response. All it wants is focus and colour. Thoughts illustrated by light, ideas serving as a backdrop. Perceived experiences with tangible consistencies – digressions with pretensions of meaningfulness, one formal defined in terms of another. A world of ideas and cogged self-control is put on view as something that can be seen. But can we, the seeing ones, see it all? In fact, we hardly see a thing; not art, not feelings, not redecorated rooms, and not older people's doubts about the meaning of this flood of pictures and visual stimuli, the racing of stated art with subjects that distract. Instead of us, we. We don't understand what all this visible static has to offer us in the way of experience and comfort. Blindly

delige skjønnmalerier, private foto-kunstmotiver omfavner vi i et øyeblikk av gjennkjennelse, se der er den røde opelen..., med stive rygger og slukkerns interesse peiser vi inn og fort ut av kunstrommene lettet over at ingen fikk blinde oss med blind visuell vold og pene fraser, endelig ser vi at andre ser like dårlig som oss, lite, bittelit, om mulig ingen ting, leve kunsten!

Nei dette kan eg ikke meine, ikkje meiner eg det heller, over hodet ikkje, meningslaust og idiotisk forma vrangforestillinger heilt utan botn i nokon som helst samanheng !! At slike uansvarlege tankar i det heile let seg forma beror på fridom til dumskap som eg har nytt til overmål, kjære leser, niv vakk øvste del av teksten og kast den ut av syn, ut av sinn!

La meg heller lâne av din tid til å holde fram kunstens edle evne til å formidle tanker og ideer som vi som individer bør lytte til med større oppmerksomhet. Den bildende

dutifully, we show an interest in nice photo angles and refined formulae, nothing purely intrinsically beautiful that springs from ignorance. We bow down before bewilderment works of art. And in a moment of seeing recognition we smirch artistic motifs, with eyes there's bad taste, we blithely say. So with looks straight and warning interest, we stray from room to room, relieved that no one was able to blind us with blind no visual violence and pretty words. At last we see that others see just as poorly as we do – so little, so very little – perhaps nothing at all. Long live art!! But this can be what I mean – and it need not at all. These meaningless twisted delusions, utterly devoid of context! The fact that such insipid subjects could ever assume form and shape is a tribute in a foolishness that I have resolved to the left, dear reader. Tear off the upper part of this text and cast it out of sight out of mind. Instead, grant me a moment of your time, that I may make a case for arts ability to communicate thoughts and

Av Arne Nost
Styreleder *Chairman of the board* Norske Billedkunstnere

kunst har gjennom alle sivilisasjoner hatt en viktig plass, en samfunnsbyggende plass, en nasjonsbyggende plass, og en etterhvert selvstendig plass hvor kritikk og refleksjon satt i en riktig fin kontekst tydeliggjør de ulike bestandeler i skinn og sinn. Kunstnerne har gjennom sine ytringer satt viktige spørsmål på dagsordenen, deltatt i moderniseringen av samtidens og hele tiden søkt nye og utfordrende språkveier for humane verdier i en delvis inhuman samtid.

Kirken og kongemakten holdt altså litt liv i kunstnerne inntil demokratiene og den sekulære makt tok ansvar for utdanning og livsopp hold for en yrkesgruppe de alle så seg noe tjent med skulle få virke til samfunnets beste. Kom det til uenighet om kunsten var til alles beste, kunne kunstnerne ganske greit finne andre mesener, påberope seg ytringsfrihet og dyre sine ferske formspråk der det lot seg gjøre.

Det har jo vært tøffe forhold for

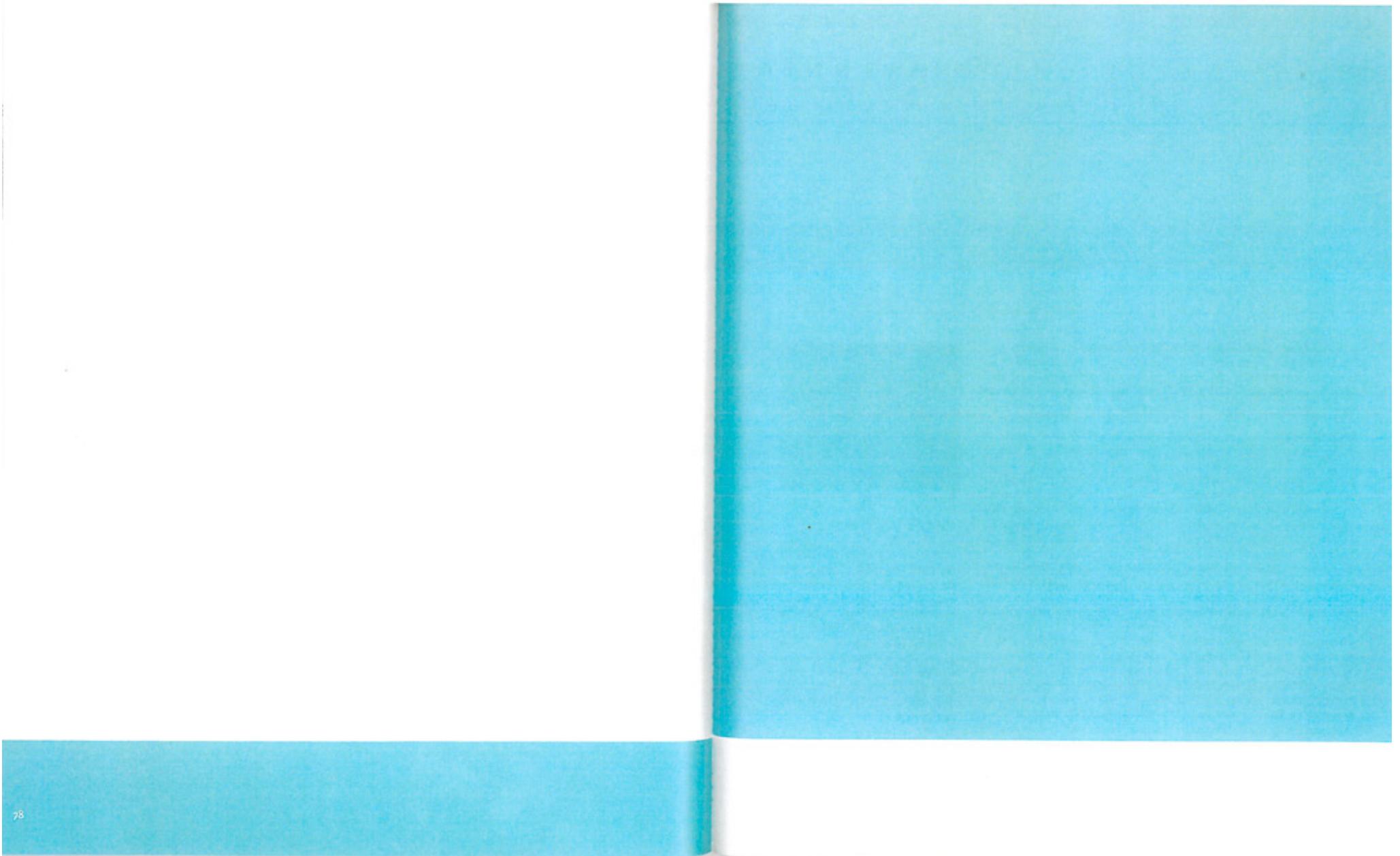
artistene i landet, og demokratiet har ikke alltid gitt dem fullt uttrykk. De visse artister har ikke også en viktig rolle i hverdagslivet. Men de må ha hatt viss rettigheter og muligheter. And ultimately, they have come to occupy an anomalous position in which critique and reflection, in their proper contexts, highlight the various components of mind and matter. By expressing themselves, artists have put important issues on the agenda, weighed modernise the world we live in, and have sought to give importance for humane values in a sense that is often less than humane.

For en del av demokratene, artister received sustenance from the church and the monarchy, until democratic and secular organisations assumed responsibility for educating and providing a livelihood for a vocation that everyone agreed was a benefit to society. When there was disagreement about whether art was to everyone's benefit, artists had only to seek out other nations' private arenas of expression and continue their multiplying artistic language wherever they

mange kunstnere oppigjenom, i vårt land også. Til og med i dag er det en delvis strevsom virkelighet for billedskapere her i landet, men dere skal stole på, ja, ha tro på at våre myndigheter og vårt næringsliv ser de problemene vi har, ser på dem som utfordringer, ikke som uvesentlige og uløselige floker. Det ser klart og godt at Norge ikke helt konsekvent kan tolke og understimulere sine kunstnere, det har Norge nemlig ikke råd til.

Er det noe de ansvarlige tar på alvor, ja, så er det nettopp dette, at vi som nasjon med stor tillit skal fostre de godt seende kunstnere, vi skal gi rom for kunst og ytring som de ledende ansvarlige kan grunne over og næres av, folket skal møte nyanser og klarsyn som inspirerer, farger og formasjoner, de unge skal møte de eldre, de ansvarlige skal verne om de andre, bilder skal binde og samle, de seende skal få synet tilbake og kunsten skal få leve lenge i landet.
LEVE KUNSTEN, eller...

could. Many artists have had a rough time of it down through the years – even in Norway. In fact, even in our own day and age, the life of the artist has often been a struggle here. But you must believe that government and industry are aware of the problems we face, and that they see them as a challenge and not as a thick growth of inconsequential and irresolvable entanglements. They are keenly aware that Norway cannot keep on starving its artists and denying them stimulation; it simply cannot afford to do that. If there is anything the authorities take seriously, it is surely this: that we as a nation must boldly encourage artists with a keen vision. We must allow room for art and expression that leaders in high places can ponder and be nourished by. People must be exposed to nuances and clarity that inspires, to colours and formations. Young people should meet their seniors, those in authority should protect those who are not, and images must attract and knit together. Those who see will recover their vision, and art will prosper in the land. LONG LIVE ART – or...?



PRISVINNERS ÅRSMÅLTAL

ÅRTALLSÅRSKJERFET 2000

I forbindelse med fjorårets Høstutstilling ble det på vernissagen utdelt fem priser. Vi vil i det følgende presentere prisvinnerne og deres verk.

ARCHESPRisen

ble gitt til det mest markante grafiske verk på Høstutstillingen. Prisen som i 2000 var på kr 15.000,- deles ut av Grafisk Papir som er importør av det franske kvalitetspapiret Arches og Rives.

Juryen som besto av Stine Karlsen, Jan Pettersson og Rita Marhaug, valgte å gi prisen til Hege Kristin Krogstad for trykket «Asian House». De begrunnet sitt valg med at «Trykket kombinerer på en subtil måte teknikk og billedfortelling. Økonomisering av virkemidler tilfører bildet koncentrasjon og klarhet.

Kunstnerens forening av treplate, mezzotint og koldnål demonstrerer på en utmerket måte mestring av linje, form og flate.»

Prisen som var presentert på vernissingen av sist års Nasjonal Annuel Exhibition of the Visual Arts. Vi vil i det følgende presentere prisvinnerne og deres verk.

THE ARCHES PRIZE

for the most remarkable print at the exhibition is presented by the company Grafisk Papir, which imports Arches and Rives quality paper from France. The jury's members were Stine Karlsen, Jan Pettersson and Rita Marhaug, and chose to award the prize of NOK 15.000 to Hege Kristin Krogstad for the print "Asian House".



Hege Kristin Krogstad: Asian House

KUNSTKLUBBENS PRIS

til det beste grafiske arbeidet på Høstutstillingen ble i 2000 utdelt for 14. gang. Kunstklubben som ble etablert i 1953 har drygt 16.000 medlemmer over hele landet. De selger ny norsk grafikk via et medlemsblad (9 nr / år) og har også et galleri hvor ca 300 kunstnere er representert med 3000 trykk. Prisen på kr 12.000,- gikk til Arild Yttri for hans kobberstikk/etsning «Homage J.J.Coiny III».

Juryen bestående av Rita Marhaug, Jan Pettersson, Svein Ronning og Haakon W. Isachsen begrunnet sitt

valg med at «... fremviser en brillant beherskelse av sin valgte grafiske teknikk og skaper en eminent sammensmelting av teknikk, tema og innhold med sterkt koncentrasjon i form og uttrykk. Den delikate streken med innslag av dyperc etsete felt forsterker bildets tema og virker karakteriserende på motivs figurer. ... Det har en moderne kunstnerisk og saftig rå uttrykkskraft og bærer i seg undertoner og referanser som åpner bildet i mange retninger for betrakteren.»

EC SOFTS PRIS TIL BESTE AUDIOVISUELLE VERK

ble opprettet i 1999, og er et reiselystpris på kr 25.000,- ECsoft er et av Norges største IT-konsulenterselskaper. De var en av to hovedsponsorer på Høstutstillingen 1999, og fulgte med til Bergen med denne prisen. Juryen besto av Svein Ronning og Kurt Johannessen. De valgte Rune Helgesens videoverk «Simple songs about living and relaxing»

med følgende kommentar fra juryen: «... a unique combination of painting, singing, dancing, film and technical elements in a new dimension of the 1999 National Annual Exhibition of the Visual Arts, also to EC Softs prize to Bergen. The work means both warm, joyful, painting and the technical elements. The artist uses strong black colors, fine brushwork, soft lighting and relaxing music. Following reason, ... song, music, light and images have been put into it in a simple fashion, typography is in a clear, monogrammatical loose style in the expression. This is in my view an excellent example of high artistic use of black-and-white means to achieve aesthetic hood. The electronic part of the text has been designed so that it gives rise to a wonderful song melody, that which is man made!»

KEM'S NEW ARTIST PRIZE

The company Kunstnerens Egen Medieutstilling AS (KEM) i i samopera med den europeiske kulturstiftelsen, som har fått til en utmerket pris for materialer for medier i en høydimensi-

og hadde bl.a. følgende begrunnelse; "... sammenstillingen av sang, musikk, tekst og bilde er gjort på en enkel måte og gir en sjeldent og fin poetisk og ledig rytm i uttrykket. Det er en åpenhet i billedsekvensene der bruken av svart/hvitt skaper en egen poetisk stemning. Den elektroniske delen av teksten er laget slik at den skaper et flott spenn mellom det digitale og det menneskeskapte..."



Rune Helgesen Simple songs about living and relaxing

her art techniques. KEM presented its New Artist Prize for the 10th time, consisting of a KEM-share certificate (worth NOK 1.000) and a NOK 7.000 material grant. The jury's members were visual artists Kurt Johannessen, Åse Eriksen and Stine Karlsen. The prize was awarded to Lars Traegde for the piece "Eliassens samling" (Eliassen's Collection). The jury gave the following reason: "The artist shows a new way of approaching portraits. The artist uses simple instruments and executes them precisely. This gives the work a rare strength. The portrait draws the viewer into the psychological aspects of a person's fate".

THE FRENCH AWARD
was established at the 1998 National Annual Exhibition of the Visual Arts by the Centre Culturel Français in Norway. It is an exchange of artists where a Norwegian artist is sent to France and a French artist is sent to Norway. The award consists of a course in French

KEMS DEBUTANTPRIS

Kunstnernes Eget Materialutsalg AL er kunstnerstyrt og er den største faghandelen for materialer til tradisjonell teknikker innen todimensjonal kunst. Det er ca 2700 andelshavere. KEM delte for tiende gang ut sin debutantpris bestående av et andelsbevis i KEM (verdi kr 1.000,-) samt et materialstipend på kr 7.000,-. Juryen besto av billedkunstnerne Kurt Johannessen, Åse Eriksen og Stine Karlsen. Prisen gikk til Lars Traegde for verket «Eliassens samling».

Juryen hadde som begrunnelse; «Kunstneren viser en ny måte å tenke portrett på. Virkemidlene er enkle og utførelsen presist. Det gir arbeidet en sjeldent styrke. Portrettet drar tilskueren inn i det psykologiske aspektet ved en menneskeskjeune.»

DEN FRANSKE PRISEN

Ble innstiftet til Høstutstillingen 1998 av Det Franske Kultursenter i Norge. Det er et utviklingsopplegg hvor en norsk kunstner sendes til Frankrike og en fransk kunstner til Norge. Prisen består bl.a. av et kurs i fransk språk og kultur, tre månaders opphold i Toulouse hvor både atelier og leilighet stilles til disposisjon. I tillegg gis en to månaders utstillingsplass i Chapelle St Jaques som ligger like ved Toulouse.

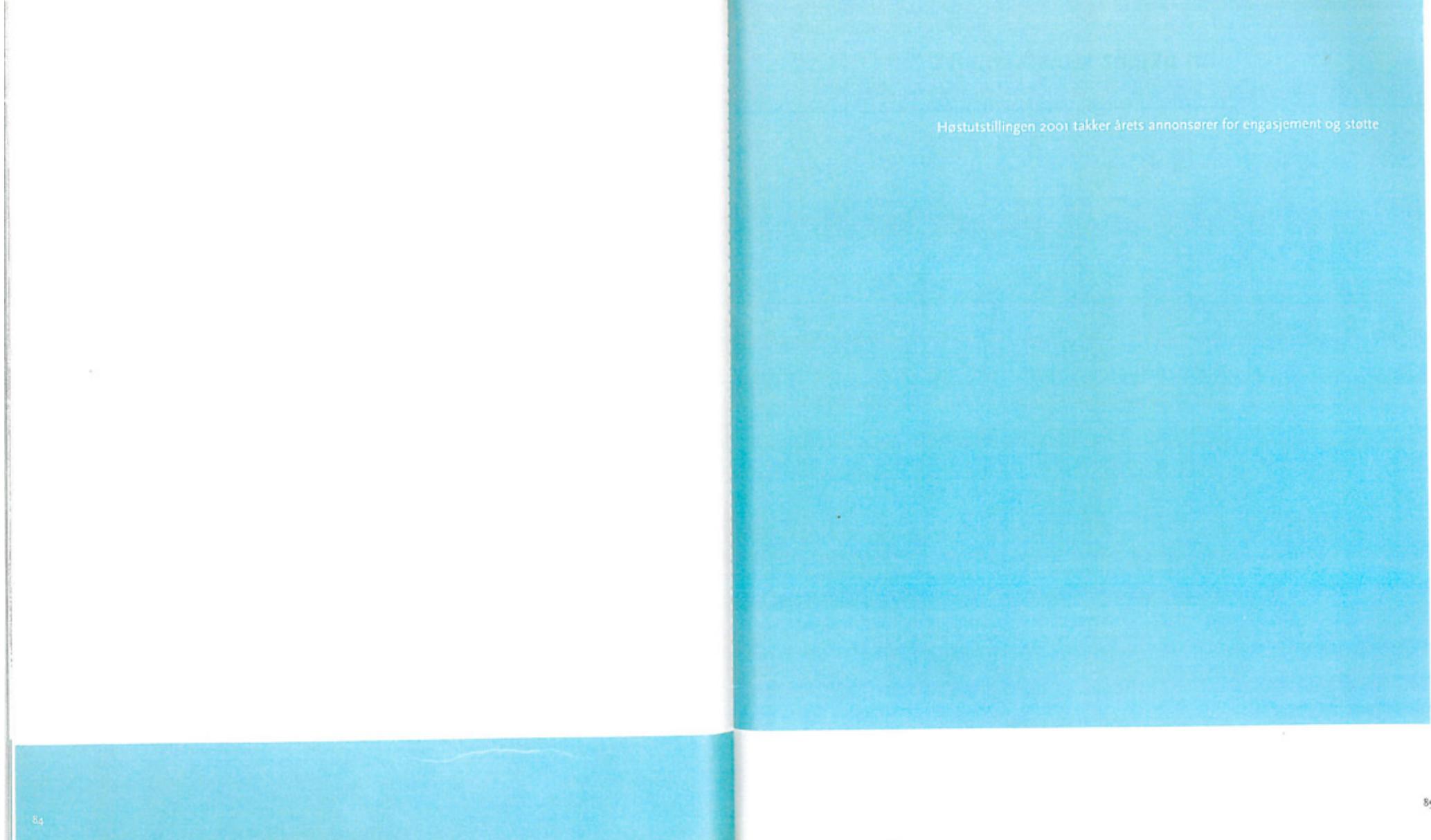
Fra Høstutstillingen 2000 ble utvelgelsen gjort av kurator Marie Angèle fra Chapelle St Jaques. Valget falt på Lars Traegde, og dette ble begrunnet med følgende; «Lars Traegde kan omtales som portrettør, selv om hans måte å lage portrett på skiller seg fra det vi vanligvis forbinder med

language and culture and a three month stay in Toulouse, where both an atelier and an apartment are provided for the artist. In addition, the artist is given exhibition space in Chapelle St. jacques which is close to Toulouse for two months. The 2000 recipient of the award was Lars Traegde. The following reason was given for his selection: "Lars Traegde can be referred to as a portrait painter even though his approach in painting portraits is not what we normally associate with that term. In his psychological portraits he himself is part of the character that is depicted, as can be seen in the "Eliassen's samling" installation where a Norwegian marine officer was responsible for a tragic accident investigating or staging. His work bears testimony to what a tragic event can do to a person and the emotional and intellectual challenges people face."



Lars Traegde Eliassens samling

begrepet. I sine psykologiske portretter er han selv del av karakteren som beskrives, som for eksempel i installasjonen "Eliassens samling" hvor en norsk sjøfartoffiser ble ansvarlig for en tragisk ulykke. Etterforskning eller icsenesettelse? Hans arbeide vitner om hva en tragisk hendelse kan gjøre med et menneske, hvilke følelsesmessige og intellektuelle forandringer man står overfor.



Høstutstillingen 2001 takker årets annonsører for engasjement og støtte

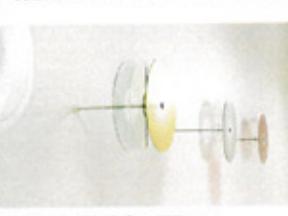
En ukjent kunstsamler?

Siden 1997 har Utsmykkingsfondet for offentlige bygg ivaretatt en egen innkjøpsordning, med innkjøp av samtidskunst og kunsthåndverk til statlige institusjoner i private leiebygg og eldre statsbygg. I løpet av de årene ordningen har eksistert er det kjøpt inn mer enn 160 kunstverk av 54 kunstnere. I all hovedsak baserer man seg på kjøp av allerede eksisterende kunstverk fra kunstnere eller gallerier, men i enkelte tilfeller har også kunstnere blitt gitt direkte oppdrag. Blant de seneste ervervlsene er blant andre *Trademarks* (2001) av Ole Martin Lund Bø, *Vinn* (2001) av Nina Bang, *Tidlig vintermorgen, analytisk studie* (1998) Leonard Rickhard og *Næs støp* (1999) av Tore Lyngseth.

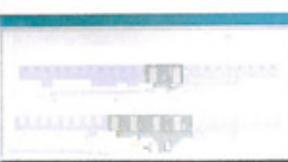
Mer informasjon om innkjøpsordningen finnes på www.utsmykkingsfondet.no



©Ole Martin Lund Bø. Foto: Una Line Ree Hunder



©Nina Bang/BONO. Foto: Jiri Havran



©Leonard Rickhard. Foto: Dannevig Foto



©Tore Lyngseth/BONO. Foto: Kim Müller

Utsmykkingsfondet for offentlige bygg

Postadresse: Postboks 883 Sentrum, 0104 Oslo
Konsoradress: Kirkegt. 1-3
Tlf: 23 31 68 20 Faks: 23 31 68 21
E-post: utsmykkingsfondet@ulob.dep.no
Internett: www.utsmykkingsfondet.no

Landets største utvalg av
samtidsgrafikk finner du hos
Norske Grafikere



Velkommen !

TIRSDAG, ONSDAG, FREDAG 10 - 17 TORSdag 10 - 18
LØRDAG OG SØNDAG 12 - 16 MANDAG STENGT

Kongensgaten 9 Tlf: 22 35 89 40 Fax: 22 35 89 49
firmapost@norske-grafikere.no

For 15. gang er Kunstklubbens
grafikkpris tildelt

«Beste grafiske arbeid på
Høstutstillingen»



Besøk vårt galleri i Kristian IVs gt. 13
(vis á vis Det Norske Teater)
man-fre 10-17, tor 10-18, lør 10-14.

www.kunstklubben.no

Kunstverk benyttes i stadig større utstrekning; i bøker, tidsskrifter, på postkort, plakater, produkter, som logo, i kringkasting, på CD-ROM, Internett osv.

Åndsverkloven gir den som har skapt et verk iett til å bestemme i hvilke sammenhenger han eller hun ønsker at verket skal bli brukt i. Den som vil benytte kunstverk som andre har skapt, må derfor innhente samtykke fra rettighetshaver.

BONO (Billedkunst Opphavsrett i Norge) ble etablert i 1997 som en ideell organisasjon, med oppgave å forvalte billedkunstnere og kunsthåndverkers opphavsrettigheter. På vegne av våre medlemmer inngår BONO avtaler med bruker med billedekunst. Felger opp ulovlig bruk, krever inn vederlag og fordeler dette til rettighetshaverne. I tillegg bistår BONO medlemmar, brukere og øvrige interesserte i opphavsrettslige spørsmål. Medlemskap i BONO er gratis.

I stedet for å oppspore hver enkelt rettighetshaver, kan du kontakte BONO. Vi representerer over 40 000 norske og utenlandske kunstnere og rettighetshavere etter avdude kunstnere, og kan inngå avtale om bruk av deres verk. Gjennom vårt nettverk av utenlandske systerorganisasjoner, blir våre medlemmers opphavsrettigheter også fremlagt i utlandet.

Ønsker du å bli medlem, eller ønsker du å bruke kunstverk - kontakt **BONO**



Kunsthøgskolen i Oslo

Etterutdanning for kunstnere

Kunsthøgskolen i Oslo har det administrative forvaltningsansvaret for tilskuddsordningen Etterutdanning for kunstnere, et felles ansvar for kunsthøgskolene i Bergen og Oslo og Kunstakademiet i Trondheim/NTNU.

Ordningen omfatter kunstnere med utdannelse ved disse institusjonene eller tilsvarende. En stipendkorté utarbeider kurstilbud og tildeler kursplasser to ganger årlig.

Se <http://www.khi.o.no/etterutdanning>
eller ring 22 99 55 00!

MUNCH OG KVINNEN

9. november - 13. januar



Edvard Munch: Kvinnen i tre stader, 1895

BERGEN KUNSTMUSEUM

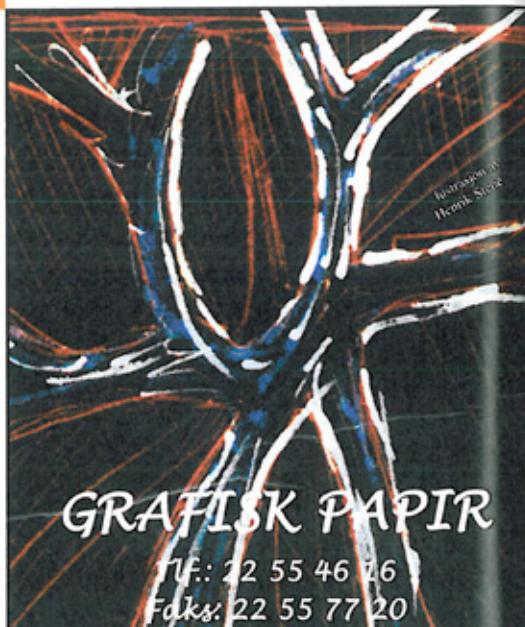
Bergen Billedgalleri Rasmus Meyers Samlinger Stenersen Samling

Rasmus Meyers allé 3/7 og Lars Hillesgt. 10, 5015 Bergen
tl 55 56 80 00 fax 55 56 80 11
e-post: post@bergenartmuseum.no www.bergenartmuseum.no



Vi lager alt av trykksaker
for Høstutstillingen

TELF 35 55 78 66 FAKS 35 55 78 65
Storgt 174, 3915 Porsgrunn



K·E·M

KUNSTNERNES
EGET MATERIALUTSALG

Brenneriveien 9 B - 0182 OSLO
Telefon: 23 32 69 40 kem.no



ROALD KYLLINGSTAD Rack 2000 pastell 44 x 34cm

6. - 28. oktober 2001

LIV ØRNVALL malerier
SOLRUNN RONES akvareller

3. -25. november 2001

ROALD KYLLINGSTAD pasteller
AMBADAS malerier

GALLERI DOBLOUG, St Olavsgate 13, 0165 Oslo tlf. 22 11 30 96
Lørdag 11-15. Søndag 12-15. Torsdag-fredag 11-16.

THE ART MACHINE
KUNSTMASKINEN
- ET SPILL OM MODERNE KUNST

www.kunstmaskinen.no
VELG SPRÅK / CHOOSE YOUR LANGUAGE:

BOKMÅL
NYNORMSK
SAMISK
ENGLISH

KUNSTMASKINEN
er et spill om moderne kunst og finnes på Internettadressen <http://www.kunstmaskinen.no>
Produksjon: Riksutstillingen (www.riksutsstillinger.no). Utvikling og design: Orgdot (www.orgdot.com). Tekst: Gard Olav Frigstad
Spillet er laget på bokmål (org. tekst av Gard Olav Frigstad), nynorsk (Aud Søyland), samisk (Else Turn) og engelsk (George Morgenstern).



Kultur er kommunikasjon!

Kultur er en av de eldste former for kommunikasjon. Kultur engasjerer og kommuniserer med mennesker. Telenor Kulturprogram engasjerer seg lokalt og nasjonalt, og samarbeider med kulturlivet. Telenor ønsker Hestutstillingen lykke til.

Telenor kulturprogram



telenor



Kunst i Skolen

Galleri m.m.

Kongensgt 2, 0153 Oslo
Telefon 22 33 89 30
Faks 22 42 35 44
Epost: kis@kunstiskolen.no



REMBRANDT

OLJEFARGER – VANNFARGER – AKRYLFARGER – PASTELLER



KUNSTNERFORBUNDET

Galleri for norsk samtidskunst

27.10. - 25.11.

ARVID PETTERSEN · KARL HANSEN
SIDSEL HANUM

26.11. - 23.12.

SMABILDEUTSTILLINGEN
DESEMBERUTSTILLINGEN

FRI ENTRÉ

Hv 11-17 tors 11-18 lør 11-16 sen 12-16 man stengt

KJELD STUBS GT. 3 0160 OSLO tlf 23310240 fax 22416486
info@kunstnerforbundet.no www.kunstnerforbundet.no

CHRIST.
ENGEBRETSSEN & SØN



Alt du trenger, finner du hos spesialisten

Kopinor

Interesseorgan for rettighetshavere til åndsverk - gratulerer med Høstutstillingen 2001!

Virksomheter som tar fotokopier av billedkunst og andre åndsverk fra bøker, tidsskrifter og aviser må ifølge åndsverkloven normalt ha avtale med rettighetshaverne og betale vederlag for kopieringen. Kopinor inngår avtaler som tillater fotokopiering o.l. til intern bruk fra alle utgitte publikasjoner. Kopinor krevede inn kr 242 mill. i vederlag i 2000. Vederlagene fordeles etter statistiske undersøkelser til rettighetshavere i inn- og utland på kollektiv basis gjennom deres organisasjoner, blant dem Norske Billedkunstnere, Norske Kunsthåndverkere og Forbundet Frie Fotografer. Organiserte rettighetshavere har etter loven samme rett til midlene som de som er medlemmer av organisasjonene.

KOPINOR, Stenersgate 1A, 0050 Oslo, telefon 22 17 94 17, telefaks 22 17 94 22
e-post: kopinor@kopinor.no

www.kopinor.no



Statsbygg ønsker høstutstillingen velkommen hjem til oppusset hus.

Vi har pusset og malt.
Vi har lagt ny takpapp og skiftet dårlige beslag.
Vi har byttet sikringsskapene, hovedtavlen og strekt nye ledninger.
I kjelleren står nye fyrkjeler.
Vi har sikret huset mot tyveri og brann.

Mye av det vi har gjort er usynlig, men det var også meningen.

Vi har tatt vare på husets arkitektoniske uttrykk. Vi håper utstillingen gir deg nye kunstneriske inntrykk.



Da Stortinget vedtok lov av 4. november 1948 om avgift på om-setning av billedkunst, ble Bildende Kunstneres Hjelpefond etablert for å forvalte ordningen. For å sikre kunstnerne en andel av verdiene i kunstmarkedet ønsket billedkunstnerne i Norge ønsket en slik kollektiv avgiftsordning fremfor en individuell opphavsrettslov.

I EU har man etter ti års diskusjoner nå vedtatt et direktiv om ved-erlag ved videresalg av kunst (droite de suite). Ved kunstsalg hvor individuell opphavsrett kan gjøres gildende, skal den enkelte rettighetshaver utbetales vederlag. Som en følge av EØS-avtalen må Norge nå innføre en slik vederlagsordning. Avgift på den øvrige omsetningen vil fortsatt skulle innbetales til 3%-fondet. Vi får altså to ordninger, og det må være et mål å samordne disse for å gjøre det så enkelt som mulig for avgiftsinntekterne. Det vil derfor være nødvendig med et samarbeid mellom fondet og organisasjonen BONO, som er en medlemsorganisasjon for rettighetshavere på billedkunstområdet. En viktig forutsetning for dette samarbeidet ble lagt i fjor, da fondet og BONO fikk samme adresse. For bilded-kunstnerne i Norge er det viktig at ordningene ikke kommer i mis-kredit ved å være for kompliserte å håndheve.

Maleren Ulrik Hendriksen (1891-1960) var en ivrig forkjemper for ordningen med kunstavgift, og har hoveddelen for at den ble gjennomført.

I løpet av de 53 år ordningen har eksistert, er det innbetaalt mer enn 161 millioner kroner i kunstavgift, penger som er playd tilbake til billedkunstmiljøet i form av støtte og stipend til kunstnere og deres gjenlevende ektefeller.

Støtteordningene fikk rask inn form og følger stort sett den samme malen som ble etablert i 1949-50, med faste tilskudd på et mer sosialt fundert grunnlag til eldre kunstnere og kunstflig basert stipend til de yngre.

I 2000 ble det tilsammen utbetaalt ca. 12,4 millioner kroner fra fondet, hvorav 60% gikk til eldre billedkunstnere (og til etterlatte), 36% ble fordelt som stipend til yngre kunstnere, mens de resterende 4% til andre formål. I 2001 er det budsjettert med ca. 13,8 millioner kroner til utdeling.

Før å hedre Ulrik Hendriksen - og holde minnet om hans innsats levende - tildeles av fondets midler årlig et stipend med hans navn. Dette stipendet er å anse som et æresstipend og skal gå til bilded-kunstnere som har gjort en spesielt fortjentfull og uegennytlig innsats til beste for billed-kunstnernes rettigheter i Norge.

3% kunstavgift

I følge lov av 4. november 1948 om avgift på omsetning av billedkunst, skal den som kjoper kunst betale 3% i tillegg til kjøpesummen

Selgeren skal innkreve 3%-avgiften og sende den til BILDENDEN KUNSTNERES HJELPEFOND

"Fondet skal brukes til støtte for billedkunstnere som hovedsakelig har eller har hatt sitt virke i Norge, deres etterlatte og andre formål til fremme av norsk billedkunst" (§ 2 annet ledd)

ULRIK HENDRIKSEN MINNESTIPEND 2000
er tildelt billedkunstner

Grete Marstein

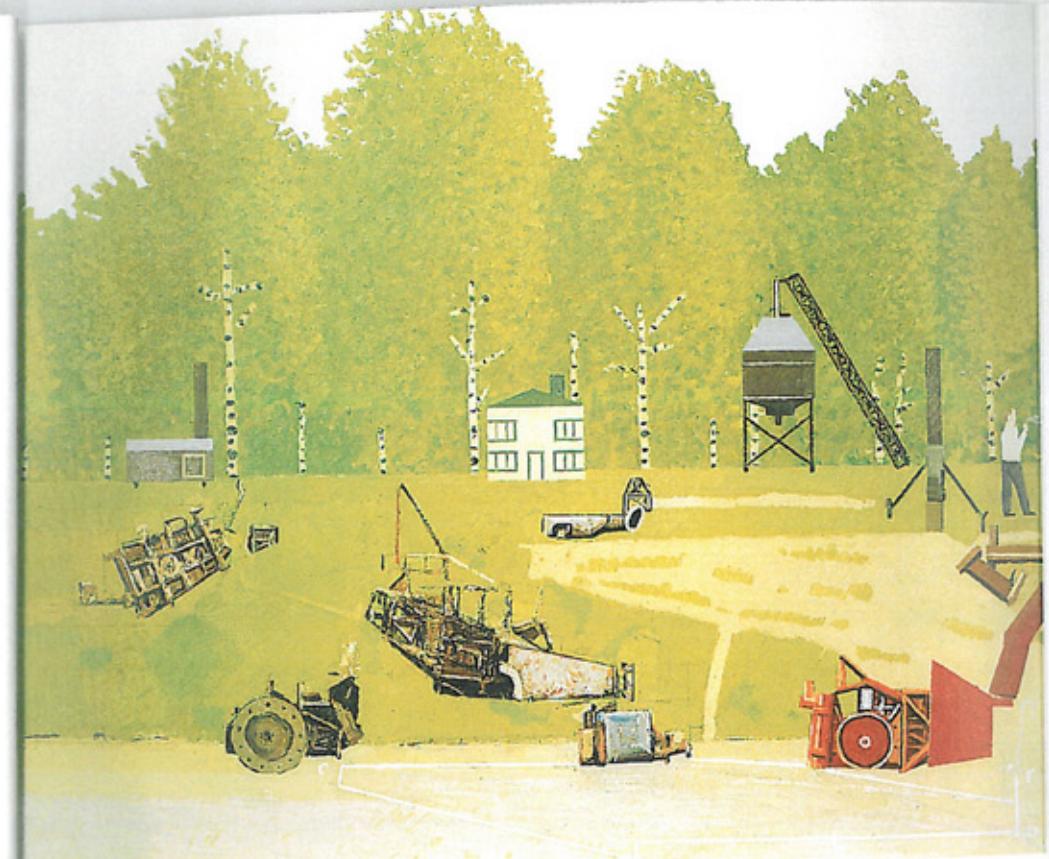
Grete Marstein (1952) har utdanning som grafiker fra SHKS i Oslo og Statens Kunsthøyskole Tjekkoslovakia. Hun har bl.a. vært styreleder i Norske Grafikere, leder av stiftelsen Norske Grafikeres Verksted og styremedlem i Norske Billedkunstnere. Mest arbeid har hun likevel nedlagt i de internasjonale kunstner-organisasjonene, først som komitémedlem i European Regional Commision of International Association of Art, siden som leder av denne komiteen og som styremedlem i International Association of Art i to perioder, tilsammen ni år. Fra 1996 har Grete Marstein også sittet i Den norske nasjonalkomiteen for UNES-CO. Grete Marstein nyter stor respekt internasjonalt for sin inn-sats. Som fanebærer for billedkunstnerenes rettigheter har hun bidratt til å styrke billedkunstneres plass i samfunnet, både hjemme og ute...

BILDENDEN KUNSTNERES HJELPEFOND - 3% FONDET -

KJELD STUBSGT 3 - 0160 OSLO

TLF 22 47 74 33 - FAKS 22 47 74 30

bildkun@online.no www.kunst.no/kunstavgift



LEONARD RICKHARD
– DET HVISKER SÅ SVAKT I BJØRKESKOGEN

16. SEPTEMBER – 30. DESEMBER 2001



Skrivekunstneren.com Magi

Museets Konservatorer og Dokumentasjon
Detalj